

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

Encendido / Apagado automático
Moviendo la consola el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

自动开/关
移动尺框后卡尺将自动开机，超过8分钟后任何操作将自动关机。

8.2 ON-OFF / RESET

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example, comparative measurements).

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex.: pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能（如：相对测量）

Ein ON Marche ON ON 开

Aus OFF Arrêt OFF OFF 关

Nullsetzen RESET Mise à zéro RESET 置零

8.3 DATA / HOLD -Funktion

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键后进行传输测量值。

Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (Hold function).

Remarque: si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

注: 当无线功能未激活时，测量值将被冻结（保持功能）。

Fehlermeldung
Datenverbindung nicht möglich!
Error Messages
Data transmission is not possible!
Message d'erreur
Communication des données impossible!
Mensaje de error
La conexión de datos no es posible.
Messaggio di errore
Collegamento dati impossibile!
错误提示
数据无法传输！

HOLD

Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "OI" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

Remarque: Les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

注: 当保持功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，显示屏上会显示“HOLD”字符。

9. Menü-Funktionen

Intuitive Menüführung
Symbol ► Menü-Punkt aufrufen
Symbol ▲ Wert ändern

Intuitive menu guidance
Symbol ► Open the menu
Symbol ▲ Change the value

Guidage intuitif du menu
Symbole ► Activer le point de menu
Symbole ▲ Changer la valeur

Disposición clara del menú
Símbolo ► Activar elemento de menú
Símbolo ▲ Modificar valor

Guida a menu intuitiva
Simbolo ► selezione voce del menu
Simbolo ▲ modifica valore

直观的菜单操作引导
符号 ► 进入此设置菜单
符号 ▲ 更改设定或数值

9.1 Menü starten
Start menu
Démarrer le menu
Iniciar menú
Avvia menu
进入菜单

9.2 Tastensperre
Lock function
Fonction Lock
Bloqueo de teclas
Funzione Lock
锁键功能

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

Note: When the LOCK function is activated the "Menu" and "OI" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

Remarque: Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les préférences restent maintenues!

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predefinidos establecidos se mantienen.

Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

注: 当锁键功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，操作时，显示屏将提示“Loc”错误信息。系统维持锁键之前的设置。

9.3 Maßeinheit
Unit
Unité de mesures
Unidad de medida
Unità di misura
单位转换

9.4 PRESET eingeben
Enter PRESET
Saisir PRESET
Introducir PRESET
Immettere PRESET
预设值设置

9.5 Funkaufbau
Wireless setup
Activation de la radio
Estructura inalámbrica
Impostazione radio
无线设置

Hinweis: Funkaufbau erfolgt durch Drücken der DAT / Hold-Taste wenn Adresse in der Software MarCom zugewiesen wurde. Adresse wird im Display angezeigt. Siehe auch MarCom Bedienungsanleitung.

Note: The wireless setup takes place by pressing the DAT / Hold button once the address has been assigned in the MarCom Software. Address will appear in the display. Refer to the MarCom operating instructions.

Remarque: L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.

Nota: La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT / HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.

Nota: L'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.

注: 在MarCom软件中设定好无线设备的指定地址后，“DAT/HOLD”键可将此设备与无线基站设备建立连接。具体操作可参阅MarCom软件的操作使用说明。

9.6 Kanalauswahl
Channel selection
Choix du canal
Selección del canal
通道设置

Hinweis: Werkseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque: Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitto con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为CH 01，如果此频道和贵司正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时，可更改无线传输通道。

9.7 Eco-Funktion
Eco function
Fonction Eco
Función Eco
Funzione Eco
节能模式设置

Hinweis: Im ECO-Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit reduziert. Sollte der ECO-Modus aktiviert sein, muss dieser auch in der Software MarCom aktiviert werden.

Note: The rate of transmission is reduced in the ECO mode. If the ECO mode is to be activated, this must also be activated in the MarCom Software.

Remarque: Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.

Nota: En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, también debe activarse en el software MarCom.

Nota: nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.

注: 当设备设定节能模式后，将会降低无线刷新频率，故需要在MarCom中激活US8接收器的节能模式，否则两者刷新频率不匹配，无法建立正常连接。

9.8 Messrichtung
Measuring direction
Sens de mesures
Dirección de medición
Senso di misurazione
测量方向设置

Hinweis: Ändert die Zählrichtung des Messsystems.

Note: Changes the counting direction of the measuring system.

Remarque: Si le sens de comptage du système de mesures est modifié.

Nota: Modifica la dirección de recuento del sistema de medición.

Nota: cambia la direzione di conteggio del sistema di misura.

注: 更改测量系统的计数方向。

9.9 Menü verlassen
Exit menu
Quitter le menu
Abandonar menú
Esci dal menu
退出菜单

Hinweis: Durch langen Druck der ►-Taste wird das Menü jederzeit verlassen, bzw. die gewählte Einstellung übernommen.

Note: Press and hold the ► button to leave the menu at any time and/or to accept the selected changes.

Remarque: Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.

Nota: Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.

Nota: premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.

注: 长按“►”键退出菜单或确认更改设置。

9.10 PRESET aufrufen
Call up PRESET
Activer PRESET
Activar PRESET
Richiama PRESET
调用预设值

Hinweis: Ist ein PRESET-Wert eingeben, wird dieser durch Drücken der MENU-Taste aufrufen und im Display angezeigt.

Note: If a PRESET value has been entered, this can be called up by pressing the MENU button and will appear in the display.

Remarque: Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et s'affiche à l'écran.

Nota: Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENU y se muestra en la pantalla.

Nota: se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.

注: 若预设值已经设定好，按菜单（MENU）键可显示并激活预设值功能。

Mahr

Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Pie de rey digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 EWRI

integrated wireless IP67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3762286

Mahr GmbH
Standort Esslingen
Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen
Tel.: +49 71 9312 600, Fax: +49 71 9312 756
mahr.es@mahr.de, www.mahr.de

0918

CE

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont donc données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imprecisiones y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更改的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

FCC Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, N33MC1630EWRI.

Notes:
Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

Industry Canada Compliance

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.p.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Le présent appareil est conforme aux NBR d'industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'industrie Canada, le présent appareil radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émission par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (P.I.R.E.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Cofetel noticias

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su funcionamiento no deseado.

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normen rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recouvrement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di tracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo l'uso di strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明

我们声明此产品符合相关标准和我们的销售资料（操作说明书、宣传册、产品目录）中提供的技术参数，我们的产品均通过国家法定产品的测量设备已得到验证，并可追溯到国家技术标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

